Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 17 päivänä syyskuuta 1974,

moottoriajoneuvojen ulkonevia osia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(74/483/ETY)

(EYVL L 266, 2.10.1974, s. 4)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission direktiivi, annettu 18 päivänä huhtikuuta 1979	L 128	1	26.5.1979
►**M2**	Council Directive of 25 June 1987	L 192	43	11.7.1987
►**M3**	Neuvoston direktiivi 2006/96/EY, annettu 20 päivänä marraskuuta 2006	L 363	81	20.12.2006

Muutettu:

►**A1**	Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirja	L 302	23	15.11.1985
►**A2**	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	C 241	21	29.8.1994
	(mukautettu neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY)	L 1	1	1.1.1995
►**A3**	Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu	L 236	33	23.9.2003

▼B

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 17 päivänä syyskuuta 1974,

moottoriajoneuvojen ulkonevia osia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(74/483/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ([1]),

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka moottoriajoneuvojen on kansallisen lainsäädännön mukaan täytettävä, liittyvät muun muassa moottoriajoneuvojen ulkoneviin osiin,

nämä vaatimukset eroavat jäsenvaltioittain; sen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko voimasssa olevien määräystensä lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti, jotta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/156/ETY ([2]) säädetty ETY-tyyppihyväksyntämenettely voidaan ottaa käyttöön kaikkien ajoneuvotyyppien osalta,

teknisten vaatimusten osalta on suotavaa käyttää Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntöä n:o 26 (moottoriajoneuvojen ulkonevien osien hyväksyntää koskevat yhdenmukaiset määräykset) ([3]), joka on 20 päivänä maaliskuuta 1958 tehdyn moottoriajoneuvojen varusteiden ja osien hyväksymisehtojen yhdenmukaistamista ja hyväksymisten vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen liitteenä,

näitä vaatimuksia sovelletaan M_1-luokan ajoneuvoihin, moottoriajoneuvojen kansainvälisestä luokituksesta säädetään direktiivissä 70/156/ETY, ja

moottoriajoneuvoja koskevan kansallisen lainsäädännön lähentäminen edellyttää, että jäsenvaltioiden yhteisten vaatimusten mukaisesti suorittamat tarkastukset tunnustetaan vastavuoroisesti; tällaisen järjestelmän hyvä toiminta edellyttää, että kaikki jäsenvaltiot saattavat nämä vaatimukset voimaan samasta päivämäärästä alkaen,

---

([1]) EYVL N:o L 55, 13.5.1975, s. 14
([2]) EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1
([3]) Euroopan talouskomission asiakirja, Geneve
E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505; } Rev. 1, Add.

▼B

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä ”ajoneuvolla” tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja, vähintään nelipyöräisiä M_1-luokan ajoneuvoja (määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä I), joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h.

▼M1

2 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä moottoriajoneuvolta tai erilliseksi tekniseksi yksiköksi katsottavalta tavaratelineeltä, suksitelineeltä taikka radion vastaanotin- tai lähetysantennilta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää ajoneuvon ulkoneviin osiin liittyvistä syistä, jos

— ajoneuvo vastaa liitteiden I ja II ulkonevia osia koskevia vaatimuksia;

— direktiivin 70/156/ETY 9 a artiklassa tarkoitetuksi erilliseksi tekniseksi yksiköksi katsottava tavarateline, suksiteline taikka radion vastaanotin- tai lähetysantenni vastaa liitteen I vaatimuksia.

3 artikla

1. Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvon rekisteröintiä tai kieltää ajoneuvon myyntiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä ulkoneviin osiin liittyvistä syistä, jos nämä ulkonevat osat vastaavat liitteiden I ja II vaatimuksia.

2. Jäsenvaltio ei saa kieltää saattamasta markkinoille direktiivin 70/156/ETY 9 a artiklassa tarkoitetuksi erilliseksi tekniseksi yksiköksi katsottavaa tavaratelinettä, suksitelinettä taikka radion vastaanotin- tai lähetysantennia, jos tämä ulkoneva osa on yhdenmukainen sellaisen hyväksytyn tyypin kanssa, jolle on annettu 2 artiklassa tarkoitettu tyyppihyväksyntä.

4 artikla

Tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että se saa tiedon kaikista liitteessä II olevassa 2.2 kohdassa tarkoitetuista osien tai ominaisuuksien muutoksista. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on päätettävä, onko muutetulle ajoneuvotyypille tehtävä uusia testejä ja laadittava uusi seloste. Jos uudet testit osoittavat, ettei tämän direktiivin vaatimuksia ole noudatettu, muutosta ei saa hyväksyä.

▼B

5 artikla

Tarvittavat muutokset liitteiden I, II ja III vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava ennen 1 päivää kesäkuuta 1975 tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä lokakuuta 1975 alkaen.

▼B

2. Kun tämä direktiivi on annettu tiedoksi, jäsenvaltioiden on huolehdittava, että ehdotukset niistä tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksiä koskevista laeista, asetuksista ja hallinnollisista määräyksistä, jotka jäsenvaltiot aikovat antaa, toimitetaan komissiolle riittävän ajoissa, jotta se voi esittää huomautuksensa.

7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼B

LIITE I

YLEISTÄ, MÄÄRITELMÄT, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ, YLEISET VAATIMUKSET, ERITYISET VAATIMUKSET, TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS ([1])

1 YLEISTÄ

▼M1

1.1 Tämän liitteen määräyksiä ei sovelleta ajoneuvon ulkopuolisiin taustapeileihin eikä vetokuuliin.

▼B

1.2 Näiden määräysten tarkoituksena on vähentää henkilön, johon ajoneuvon kori osuu tai jota se koskettaa törmäyksen yhteydessä, ruumiillisten vammojen vaaraa tai vakavuutta. ►M1 Tämä koskee sekä liikkumatonta että liikkeessä olevaa ajoneuvoa. ◄

2 MÄÄRITELMÄT

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

2.1 ”ajoneuvon tyyppihyväksynnällä” ajoneuvotyypin hyväksyntää ajoneuvon ulkonevien osien osalta;

2.2 ”ajoneuvotyypillä ulkonevien osien osalta” moottoriajoneuvoluokkaa, johon kuuluvat ajoneuvot eivät eroa sellaisilta olennaisilta osin toisistaan kuten ulkopinnan muoto tai sen materiaali;

▼M1

2.3 ”ulkopinnalla” ajoneuvon ulkopuolta, johon sisältyy moottorin konepelti, tavaratilan luukku, ovet, lokasuojat, katto, valot ja valaisinlaitteet sekä näkyvät vahvistusosat;

2.4 ”lattialinjalla” seuraavalla tavalla määritettyä linjaa:

kuormitetun ajoneuvon ympärille asetetaan kartio, jonka puolikulma on 30° ja jonka pystyakselin korkeus on määrittelemätön siten, että se koskettaa joka puolelta, ja niin alhaalta kuin mahdollista korin ulkopintaa. Lattialinja on näiden kosketuspisteiden geometrinen tasoviiva. Lattialinjaa määritettäessä ajoneuvon nostokohtia, pakoputkia ja pyöriä ei oteta huomioon. Pyöräkoteloiden oletetaan olevan täytettyjä niin, että ne muodostavat ympäröivän ulkopinnan kanssa tasaisen jatkeen. Lattialinjaa määritettäessä on otettava huomioon puskuri ajoneuvon molemmissa päissä. Ajoneuvon mallin mukaan lattialinja saa sijoittua puskureiden ääripisteiden tasolle tai puskureiden alla olevien etu- ja takahelmapeltien tasolle. Jos kosketuskohtia on useita, lattialinjan määrää niistä alin;

2.5 ”kaarevuussäteellä” sitä ympyrän kaaren sädettä, joka on lähinnä tarkasteltavan osan pyöreää muotoa.

2.6 ”kuormitetulla ajoneuvolla” suurimmalla sallitulla teknisellä painolla kuormitettua ajoneuvoa. Hydropneumaattisella, hydraulisella tai pneumaattiselle jousituksella varustetut ajoneuvot tai ajoneuvot, joissa on automaattinen kuorman mukaan toimiva tasonsäätölaitteisto, testataan ajoneuvon valmistajan määrittelemistä ajoneuvon tavanomaisista käyttöolosuhteista epäedullisimmassa.

([1]) Liitteiden teksti on yhdenmukainen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 26 kanssa; erityisesti kohtien alajaottelu on sama. Jos säännön N:o 26 jollekin kohdalle ei ole vastinetta tämän direktiivin liitteissä, kohdan numero annetaan suluissa.

▼M1

2.7 Ajoneuvon ”äärimmäisellä ulkoreunalla” tasoa, joka koskettaa ajoneuvon sivujen suhteen ajoneuvon pitkittäistason keskilinjan suuntaisesti ajoneuvon sivujen ulkoreunaa ja ajoneuvon etu- ja takaosan suhteen kohtisuoraa poikittaistasoa, tämän koskettaessa ajoneuvon etu- ja takaosan ulkoreunoja, ottamatta huomioon seuraavia ulkonevia osia:

2.7.1 lähellä maata oleva renkaiden kosketuskohta ja renkaiden painemittarien liitännät;

2.7.2 pyörien luistonestolaitteet;

2.7.3 taustapeilit;

2.7.4 suuntavalaisimet, äärivalaisimet, etu- ja takavalaisimet ja pysäköintivalaisimet;

2.7.5 etu- ja takaosan puskureihin asennetut osat, hinauslaitteet ja pakoputket;

2.8 helmapeltiin asennetun osan ”ulokkeiden mitoilla” liitteessä II olevassa 2 kohdassa tarkoitetun menetelmän avulla määritettyjä mittoja.

2.9 ”helmapellin nimellislinjalla” linjaa, joka kulkee pallon keskipisteen ja kahden sen kehällä olevan pisteen kautta, pallon kehän koskettaessa ensimmäisen ja viimeisen kerran osaa liitteessä II olevassa 2.2 kohdassa kuvatulla mittausmenetelmällä.

3 ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

3.1 **Ajoneuvotyypin ulkonevia osia koskevan ETY-tyyppihyväksynnän hakeminen**

3.1.1 Ajoneuvon valmistajan tai tämän edustajan on haettava ajoneuvotyypin ETY-tyyppihyväksyntää ajoneuvon ulkonevien osien osalta.

3.1.2 Hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat kolmena kappaleena:

3.1.2.1 valokuvat ajoneuvon etu-, taka- ja sivuosista otettuna 30°-45° kulmassa ajoneuvon pystysuoran pitkittäistason keskilinjaan nähden;

3.1.2.2 piirrokset puskureista;

3.1.2.3 tarvittaessa piirrokset tietyistä ulkonevista osista ja tietyistä 6.9.1 kohdassa tarkoitetuista ulkopinnan osista.

3.1.3 Tyyppihyväksyntätestejä suorittavalle tutkimuslaitokselle on toimitettava samaa tyyppiä oleva ajoneuvo, jolle hyväksyntää haetaan. Tutkimuslaitoksen pyynnöstä on lisäksi toimitettava erityiset osat tai näytteet käytetyistä materiaaleista.

3.2 **ETY-tyyppihyväksynnän hakeminen sellaisille tavaratelineille, suksitelineille sekä radion vastaanotin- ja lähetysantenneille, jotka katsotaan erillisiksi teknisiksi yksiköiksi**

3.2.1 Direktiivin 70/156/ETY 9 a artiklan mukaisesti erillisiksi teknisiksi yksiköiksi katsottavien tavaratelineiden, suksitelineiden sekä radion vastaanotin- ja lähetysantennin ETY-tyyppihyväksyntää hakee ajoneuvon valmistaja, edellä tarkoitettujen erillisten teknisten yksiköiden valmistaja tai näiden edustaja;

3.2.2 Jokaiseen 3.2.1 kohdassa tarkoitettua laitetyyppiä koskevaan hakemukseen on liitettävä:

3.2.2.1 kolmena kappaleena ne asiakirjat, joissa määritellään erillisen teknisen yksikön tekniset ominaisuudet ja jokaisen myytävän yksikön mukana toimitettavat asennusohjeet;

▼M1

3.2.2.2 erillisen teknisen yksikön näytekappale. Toimivaltaisella viranomaisella on katsoessaan sen tarpeelliseksi oikeus pyytää myös useampia näytekappaleita. Näytekappaleissa on oltava selvästi ja pysyvästi direktiivin 70/156/ETY 9 a artiklan kolmannessa alakohdassa tarkoitettu merkki. Tavara- ja suksitelineiden osalta on säädettävä pakollisesta ETY-tyyppihyväksyntänumerosta. Tyyppihyväksyntänumeron eteen on merkittävä hyväksynnän antaneen jäsenvaltion kansainvälinen tunnuskirjain tai -kirjaimet ►A1 [1] ◄.

4 ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ

(4.1)

(4.2)

(4.3)

(4.4)

(4.4.1)

(4.4.2)

(4.5)

4.6 Tyyppihyväksyntätodistukseen on liitettävä liitteen III mallin mukainen lomake.

4.6.1 Kun 3.1 kohdassa tarkoitetulle hakemukselle on annettu hyväksyntä, tyyppihyväksyntätodistukseen on liitettävä liitteen III mallin mukainen lomake.

4.6.2 Kun 3.2 kohdassa tarkoitettu hakemus on hyväksytty, on annettava liitteen IV mallin mukainen lomake.

4.6.3 Jos 3.1 kohdassa tarkoitetussa hakemuksessa viitataan liitteessä IV tarkoitettuun lomakkeeseen, ajoneuvolle suoritettavat testit on vastaavasti rajoitettava ajoneuvon ulkoneviin osiin. Tällaisessa tapauksessa ajoneuvon tyyppihyväksyntätodistukseen on liitettävä ajoneuvon erillisestä teknisestä yksiköstä annettu tyyppihyväksyntätodistus.

▼B

5 YLEISET VAATIMUKSET

5.1 Tämän liitteen määräyksiä ei sovelleta sellaisiin ulkopinnan osiin, jotka auton ollessa kuormattuna ja esimerkiksi kaikkien ovien, ikkunoiden ja luukkujen ollessa suljettuna, joko:

5.1.1 sijaitsevat yli 2 m:n korkeudella;

5.1.2 sijaitsevat lattialinjan alapuolella;

▼M1

5.1.3 sijaitsevat niin, ettei halkaisijaltaan 100 mm pallo kosketa niitä liikkumattomina tai liikkeessä.

▼B

5.2 Ajoneuvojen ulkopinnalla ei saa olla teräviä ulkonevia osia tai muodoltaan, mitoiltaan, suunnaltaan tai kovuudeltaan sellaisia ulkonevia osia, jotka voivat lisätä henkilön, johon ajoneuvon kori osuu tai jota se koskettaa törmäyksen yhteydessä, ruumiillisen vammautumisen vaaraa tai ruumiillisten vammojen vakavuutta.

5.3 Ajoneuvojen ulkopinnalla ei saa olla sellaisia esiinpistäviä osia, jotka voivat tarttua jalankulkijoihin, polkupyöräilijöihin tai moottoripyöräilijöihin.

▼M1

5.4 Ulkopinnalta ulkonevan osan kaarevuussäteen on oltava vähintään 2,5 mm. Tätä vaatimusta ei sovelleta ulkopinnan osiin, jotka ulkonevat vähemmän kuin 5 mm, mutta niiden ulospäin suuntautuvien kulmien on oltava pyöristettyjä, jollei ulkonema ole vähemmän kuin 1,5 mm.

---

[1] B Belgia, D Saksa, DK Tanska, E Espanja, F Ranska, ►M2 EL = Greece ◄, I Italia, IRL Irlanti, L Luxemburg, N L Alankomaat, P Portugali, UK Yhdistynyt kuningaskunta, ►A2 12 Itävalta, 17 Suomi, 5 Ruotsi, ◄ ►A3 8 = Tšekin tasavalta, 29 = Viro, CY = Kypros, 32 = Latvia, 36 = Liettua, 7 = Unkari, MT = Malta, 20 = Puola, 26 = Slovenia, 27 = Slovakia, ◄ ►M3 34 = Bulgaria, 19 = Romania. ◄

▼B

5.5 Ulkopinnalta ulkoneville osille, joiden Shore A-kovuus on enintään 60, sallitaan 2,5 mm pienempi kaarevuussäde. ►M1 Kovuuden mittaukset on tehtävä niin, että osa on asennettuna ajoneuvoon. Jos kovuuden mittauksia ei voida suorittaa Shore A -menetelmällä, arvioinnissa on käytettävä vastaavia mittauksia. ◄

▼M1

5.6 Edellä 5.1-5.5 kohdan määräyksiä sovelletaan 6 kohdan erityisten vaatimusten ohella, jollei erityisissä vaatimuksissa nimenomaan toisin vahvisteta.

▼B

6 ERITYISET VAATIMUKSET

6.1 **Koristeet**

6.1.1 Yli 10 mm:ä kiinnittimistään ulkonevien lisäkoristeiden on painuttava sisään, irrottava ja taivuttava, kun niiden ulkonevimpaan kohtaan kohdistuu 10 daN suuruinen voima mistä suunnasta tahansa tasossa, joka on likimain niiden asennuspinnan suuntainen. Näitä määräyksiä ei sovelleta jäähdyttimen säleikössä oleviin koristeisiin, joihin sovelletaan ainoastaan 5 kohdan yleisiä vaatimuksia. ►M1 Tasapäisellä puristusmännällä, jonka läpimitta saa olla enintään 50 mm, kehitetään 10 daN voima. Jos tämä ei ole mahdollista, on käytettävä vastaavaa menetelmää. Kun koristeet ovat painuneet sisään, irronneet tai taipuneet nurin, jäljelle jääneet ulkonevat osat eivät saa työntyä esiin yli 10 mm. Tällaisten ulkonemien on lisäksi täytettävä 5.2 kohdan määräykset. Jos koriste on asennettu jalkakappaleeseen, tämän kappaleen katsotaan kuuluvan koristeeseen, ei tukipintaan. ◄

6.1.2 Edellä 6.1.1 kohdan vaatimuksia ei sovelleta ulkopinnalla oleviin suojaliuskoihin ja muihin suojiin. Näiden on kuitenkin oltava lujasti kiinnitettyinä ajoneuvoon.

▼M1

_____

▼B

6.2 **Ajovalot**

6.2.1 Ajovalojen yhteydessä saa olla ulkonevia häikäisysuojia ja kehyksiä, jos ne ulkonevat enintään 30 mm:ä ajovalon ulkoiseen läpinäkyvään pintaan nähden mitattuna ja niiden kaarevuussäde on kauttaaltaan vähintään 2,5 mm. ►M1 Jos ajovalot on asennettu ylimääräisen läpinäkyvän pinnan taakse, ulkonema mitataan uloimmasta läpinäkyvästä pinnasta. Ulkonemat määritetään liitteessä II olevassa 3 kohdassa esitetyn menetelmän mukaisesti. ◄

6.2.2 Sisäänvedettävien ajovalonheittimien on täytettävä edellä 6.2.1 kohdan vaatimukset sekä käyttö- että sisäänvedetyissä asennoissaan.

▼M1

6.2.3 Edellä 6.2.1 kohdan määräyksiä ei sovelleta runkorakenteeseen upotettuihin ajovaloihin, joiden päälle runkorakenne ulottuu, jos kyseiset laitteet ovat 6.9.1 kohdan vaatimusten mukaiset.

▼B

6.3 **Säleiköt ja aukot**

▼M1

6.3.1 Edellä 5.4 kohdan vaatimuksia ei sovelleta kiinteiden ja liikkuvien osien välisiin aukkoihin, mukaan lukien ilmanotto- ja poistosäleikköjen sekä jäähdyttimen säleikköjen aukot, jos peräkkäisten osien välinen etäisyys on enintään 40 mm ja säleiköillä ja aukoilla on toiminnallinen tarkoitus. Suuruudeltaan 25-40 mm:n aukkojen kaarevuussäteiden on oltava vähintään 1 mm. Jos kahden peräkkäisen osan välinen etäisyys on enintään 25 mm, osien ulkopintojen kaarevuussäteiden on oltava vähintään 0,5 mm. Säleikköjen ja aukkojen kahden peräkkäisen osan välinen etäisyys määritetään liitteessä II olevassa 4 kohdassa esitetyn menetelmän mukaisesti.

▼B

6.3.2 Säleikön tai aukon muodostavan osan sivupintojen ja etuosan välisen liitoskohdan on oltava tylppä.

▼B

6.4 **Tuulilasin pyyhkimet**

▼M1

6.4.1 Tuulilasin pyyhin on oltava asennettu niin, että pyyhinvarren pidin on sijoitettu suojakoteloon, jonka kaarevuussäde täyttää edellä 5.4 kohdan vaatimukset ja jonka päätypinta on vähintään 150 mm^2. Jos pitimen suojukset on pyöristetty, niiden ulkoneman on oltava vähintään 150 mm^2 mitattuna enintään 6,5 mm:n etäisyydeltä ulommaisimmasta pisteestä. Takalasin ja ajovalojen pyyhkimien on vastattava samoja vaatimuksia.

6.4.2 Pyyhkimen sulkiin tai tukiosiin ei sovelleta 5.4 kohtaa. Näissä osissa ei kuitenkaan saa olla teräviä kulmia tai esiinpistäviä tai leikkaavia osia.

▼B

6.5 **Puskurit**

▼M1

6.5.1 Puskureiden päiden on oltava käännettyinä sisäänpäin ajoneuvon ulkopintaa kohden törmäysvaaran vähentämiseksi. Tämä vaatimus katsotaan täytetyksi, jos puskuri on joko upotettu tai yhdistetty korirakenteeseen tai puskurin pää on käännetty sisäänpäin niin, ettei halkaisijaltaan 100 mm:n pallo kosketa siihen ja puskurin pään ja korirakenteen välinen etäisyys on enintään 20 mm.

▼B

6.5.2 Puskurin on oltava rakenteeltaan sellainen, että sen kaikkien taipumattomien ulkopintojen kaarevuussäde on vähintään 5 mm.

▼M1

6.5.3 Edellä 6.5.2 kohdan vaatimusta ei sovelleta puskurirakenteisiin tai puskuriin kiinnitettyihin osiin, erityisesti liitosten suojalistoihin ja ajovalojen pesinten suuttimiin, jotka työntyvät esiin vähemmän kuin 5 mm; tällaisten osien ulospäin suuntautuvien kulmien on kuitenkin oltava pyöristettyjä, jolleivat kyseiset osat ulkone vähemmän kuin 1,5 mm.

6.6 **Ovien kahvat, saranat ja painikkeet sekä tavaratilat ja konepellit; polttoainesäiliöiden täyttöaukkojen tulpat ja kannet**

6.6.1 Ovien ja tavaratilojen kahvat saavat työntyä esiin enintään 40 mm ja muut kahvat enintään 30 mm.

6.6.2 Avattaessa kiertyvien sivuovien kahvojen on täytettävä jokin seuraavista vaatimuksista:

6.6.2.1 jos kahva kiertyy oven tason suuntaisesti, kahvan avoimen pään on osoitettava taaksepäin. Kahvan pään on käännyttävä takaisin oven tasoa kohden ja oltava ympäröity suojaavalla reunuksella tai mentävä ovessa olevaan syvennykseen.

6.6.2.2 kahvojen, jotka kääntyvät muun kuin oven tason suuntaisesti, on suljetussa asennossa oltava suojaavan reunuksen sisällä tai ovessa olevassa syvennyksessä. Kahvan avoimen pää on oltava suunnattuna taakse- tai alaspäin.

Kahvat, jotka eivät täytä tätä vaatimusta, voidaan kuitenkin hyväksyä, jos:

— niissä on erillinen palautusmekanismi;

— palautusmekanismin pettäessä niiden ulkonema on enintään 15 mm;

— ne ovat tällaisessa avatussa asennossa 5.4 kohdan määräysten mukaisia; ja

— niiden päätypinta-ala on vähintään 150 mm^2 mitattuna enintään 6,5 mm:n etäisyydeltä eniten ulkonevasta pisteestä.

6.7 **Pyörät, pyörien mutterit, pölykapselit ja vanteet**

▼B

6.7.1 Edellä 5.4 kohdan vaatimuksia ei sovelleta.

▼M1

6.7.2 Pyörissä, niiden muttereissa, pölykapseleissa ja vanteissa ei saa olla esiinpistäviä tai teräviä ulkonemia, jotka ulottuvat pyörän vanteiden ulkotason ulkopuolelle. Siipimutterit eivät ole sallittuja.

▼B

6.7.3 Ajoneuvon kulkiessa suoraan, renkaita lukuun ottamatta mikään pyörien osa, joka sijaitsee pyörien akselin kautta vaakatasossa kulkevan linjan yläpuolella, ei saa vaakatasossa ulottua rakenteen ulkopinnan tai rakenteen ääriviivojen ulkopuolelle. Jos ajoneuvon toiminnalliset vaatimukset niin vaativat, pyörän ja navan muttereita peittävät pyörän vanteet saavat kuitenkin vaakatasossa ulottua ulkopinnan tai rakenteen ääriviivojen ulkopuolelle, jos niiden ulkonevan osan pinnan kaarevuussäde on vähintään 30 mm ja osa ulottuu ulkopinnan tai rakenteen ääriviivojen ulkopuolelle enintään 30 mm.

6.8 **Metallilevyjen reunat**

6.8.1 Metallista valmistetuista kouruissa tai liukuovien kiskoissa ei sallita reunoja, elleivät ne ole taivutettuja sisäänpäin tai varustettuja suojauksella, joka soveltuvin osin täyttää tämän liitteen määräykset. ►M1 Suojaamattoman reunan katsotaan olevan taivutettu taaksepäin, jos taivutuskulma on noin 180° tai jos se on taivutettu korirakennetta kohden niin, ettei halkaisijaltaan 100 mm:n pallo kosketa siihen. ◄

6.9 **Helmapellit**

6.9.1 Helmapelleissä saa olla poimuja, joiden kaarevuussäde on vähemmän kuin 2,5 mm, jos säde on vähintään kymmenesosa ulkonevan osan korkeudesta ”H” mitattuna ►M1 liitteessä II olevassa I kohdassa ◄ määritellyn menetelmän mukaisesti.

6.10 **Sivuilla olevat ajoviimanohjaimet**

6.10.1 Sivuilla olevien ajoviimanohjainten ulospäin suuntautuvien reunojen kaarevuussäteen on oltava vähintään 1 mm.

▼M1

6.11 **Nostokorvakkeet ja pakoputket**

6.11.1 Nostokorvakkeet ja pakoputket eivät saa ulottua enempää kuin 10 mm:ä suoraan niiden yläpuolella pystysuorasti olevan lattialinjan ääriviivojen ulkopuolelle. Poiketen tästä vaatimuksesta pakoputki saa ulottua 10 mm:ä edellä määritellyn lattialinjan ulkopuolelle, jos se päättyy pyöristettyihin reunoihin, joiden kaarevuussäde on vähintään 2,5 mm.

6.12 **Ilmanotto- ja poistoaukkojen kannet**

6.12.1 Ilmanotto- ja poistoaukkojen kansien on kaikissa käyttöasennoissaan täytettävä 5.2, 5.3 ja 5.4 kohdan vaatimukset.

6.13 **Katto**

6.13.1 Kattoluukut tarkastetaan niin, että katto on suljetussa asennossa.

6.13.2 Avoautot tarkastetaan sekä katto nostetussa asennossa että katto lasketussa asennossa.

6.13.2.1 Katon ollessa alaslaskettuna tarkastusta ei tehdä sen pinnan sisällä, joka muodostuu, kun katon oletetaan olevan nostettuna.

6.13.2.2 Jos katon taivekohtaan kuuluu vakiovarusteena suojakansi katon ollessa taitettuna, tarkastus suoritetaan kansi paikalleen kiinnitettynä.

6.14 **Ikkunat**

6.14.1 Ajoneuvon ulkopinnan ulkopuolelle ulottuvien ikkunoiden on oltava kaikissa käyttöasennoissaan seuraavien määräysten mukaisia:

6.14.1.1 eteenpäin suuntautuvia, esiinpistäviä reunoja ei sallita;

6.14.1.2 mikään ikkunan osa ei saa ulottua ajoneuvon äärimmäisen ulkoreunan ulkopuolelle.

▼M1

6.15 **Rekisterikilven kiinnikkeet**

6.15.1 Ajoneuvon valmistajan rekisterikilville tarkoittamien kiinnikkeiden on täytettävä tämän liitteen 5.4 kohdan vaatimukset, jos halkaisijaltaan 100 mm:n pallo voi koskettaa kyseisiä kiinnikkeitä, kun rekisterikilpi on kiinnitetty ajoneuvon valmistajan suositusten mukaisesti paikalleen.

6.16 **Tavara- ja suksitelineet**

6.16.1 Tavara- ja suksitelineiden on oltava kiinnitettyjä ajoneuvoon siten, että ne saadaan lukittua liikkumattomiksi vähintään yhteen suuntaan nähden ja niitä voidaan kuormittaa vaakataso-, pitkittäis- ja poikittaisvoimalla, joka on vähintään yhtä suuri kuin valmistajan antama, telineen kestämä, pystytasossa kohdistettu voima. Testiä varten tavara- tai suksiteline kiinnitetään ajoneuvoon valmistajan ohjeiden mukaisesti ja telinettä on testattaessa kuormitettava useammasta kuin yhdestä pisteestä.

6.16.2 Pinnoissa, joita halkaisijaltaan 165 mm:n pallo voi koskettaa niiden telineeseen kiinnityksen jälkeen, ei saa olla kaarevuussäteeltään alle 2,5 mm:n osia, ellei 6.3 kohdan määräyksiä voidaan soveltaa.

6.16.3 Kiinnitysosat, kuten ilman työkaluja kiristettävät ja avattavat mutterit, saavat ulottua enintään 40 mm:iä 6.16.2 kohdassa tarkoitettujen pintojen ulkopuolelle, kun ulkonevuus määritetään liitteessä II olevassa 2 kohdassa määritellyllä menetelmällä. Tapauksissa, joihin on sovellettava liitteessä II olevassa 2.2 kohdassa vahvistettua menetelmää käytetään halkaisijaltaan 165 mm:n palloa.

6.17 **Radion vastaanotin- ja lähetysantennit**

6.17.1 Radion vastaanotin- ja lähetysantennit on kiinnitettävä ajoneuvoon siten, että jos niiden vapaa pää on alle 2 m:n korkeudella tien pinnasta kaikissa antennin valmistajan osoittamissa käyttöasennoissa, niin sen on sijaittava 2.7 kohdassa määritellyn ajoneuvon äärimmäisestä ulkoreunasta 10 cm:n etäisyydellä olevien pystytasojen sisäpuolella.

6.17.2 Antennien on oltava ajoneuvoon kiinnitettyjä ja tarvittaessa liikkuvuuden osalta rajoitettuja niin, ettei mikään antennin osa ulotu kohdassa 2.7 määritellyn ajoneuvon äärimmäisen ulkoreunan ulkopuolelle.

6.17.3 Antennin tangon kaarevuussäteet saavat olla pienempiä kuin 2,5 mm. Antennien vapaissa päissä on kuitenkin oltava kiinteä kappale, jonka kaarevuussäde on vähintään 2,5 mm.

6.17.4 Antennien kiinnikkeiden ulkonevuus saa liitteessä II olevan 2 kohdan menettelyn mukaisesti mitattuna olla enintään 30 mm. Antenneissa, joissa vahvistin on asennettu kiinnikkeeseen, näiden kiinnikkeiden ulkonevuus saa kuitenkin olla enintään 40 mm.

6.18 **Asennusohjeet**

6.18.1 Erillisenä teknisenä yksikkönä tyyppihyväksyttyä tavaratelinettä, suksitelinettä ja radion vastaanotin- tai lähetysantennia ei saa saattaa markkinoille, myydä tai ostaa ilman niiden mukana seuraavia asennusohjeita. Asennusohjeissa on oltava riittävät tiedot hyväksyttyjen osien asentamiseksi ajoneuvoon 5 ja 6 kohdan asiaa koskevien määräysten mukaisesti. Erityisesti teleskooppiantennien käyttöasennot on ilmoitettava selvästi.

▼B

(7)

(7.1)

(7.1.1)

(7.1.2)

(7.2)

8 TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

(8.1)

▼B

8.2 Hyväksytyn tyypin vaatimustenmukaisuuden tarkastamiseksi on sarjatuotantona valmistettaville ajoneuvoille tehtävä riittävä määrä pistokokeita.

(9)

(9.1)

(9.2)

(10)

▼B

LIITE II

▼M1

MENETELMÄT ULKONEVIEN OSIEN JA AUKKOJEN MITTOJEN MÄÄRITTÄMISEKSI

1 MENETELMÄ ETU- JA TAKAHELMAPELTIEN TAITTEIDEN ULKONEVIEN OSIEN KORKEUDEN MÄÄRITTÄMISEKSI

▼B

►M1 1.1 ◄ Ulkonevan osan korkeus H määritetään graafisesti tarkastettavan jakson ulkopinnan ääriviivoja sisäpuolelta sivuavan halkaisijaltaan 165 mm ympyrän kehän avulla.

►M1 1.2 ◄ H on halkaisijaltaan 165 mm ympyrän keskipisteen kautta kulkevaa linjaa pitkin mitattavan, ympyrän kehän ja ulkonevan osan ulkopinnan välisen etäisyyden auurin arvo (ks. kuva 1).

►M1 1.3 ◄ Jos osa on sellainen, ettei halkaisijaltaan 100 mm ympyrä kosketa ulkopuolelta mitattavan kappaleen ulkopinnan ääriviivoja, tämän alueen pinnan ääriviivojen oletetaan noudattavan halkaisijaltaan 100 mm ympyrän kehää sen ja ääriviivojen sivuamispisteiden välissä (ks. kuva 2).

►M1 1.4 ◄ Valmistajan on toimitettava ulkonevien osien korkeuden mittausta varten piirrokset, joissa esitetään tarvittavat läpileikkaukset ulkonevista osista.

▼M1

2 MENETELMÄ ULKOPINTAAN ASENNETUN OSAN ULKONEMAN MITTOJEN MÄÄRITTÄMISEKSI

2.1 Kuperaan pintaan asennetun osan ulkonema voidaan määrittää joko suoraan tai tämän ajoneuvoon kiinnitetyn osan tarvittavan kohdan piirustuksen avulla.

2.2 Jos muuhun kuin kuperaan pintaan asennetun osan ulkonemaa ei voida määrittää yhdellä mittauksella, se määritetään mittaamalla halkaisijaltaan 100 mm:n pallon keskipisteen etäisyyden suurin ero helmapellin nimellislinjasta, pallon pyörähdettyä yhden kierroksen niin, että se on jatkuvassa kosketuksessa osaan. Esimerkki tästä menettelystä esitetään kuvassa 3.

3 MENETELMÄ AJOVALOJEN HÄIKÄISYSUOJIEN JA SUOJAKEHYSTEN ULKONEMAN MÄÄRITTÄMISEKSI

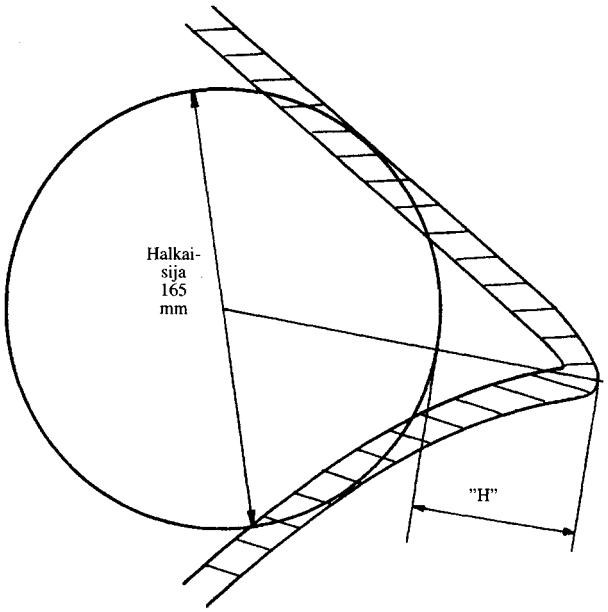
3.1 Ajovalojen ulkonema ulkopinnasta mitataan vaakatasossa läpimitaltaan 100 mm pallon kosketuspisteestä kuvassa 4 esitetyllä tavalla.

4 MENETELMÄ AUKON MITTOJEN TAI SÄLEIKÖN OSIEN VÄLISEN ETÄISYYDEN MÄÄRITTÄMISEKSI

4.1 Aukon mitat tai säleikön osien välinen etäisyys määritetään mittaamalla kahden, pallon kosketuspisteiden kautta kulkevan, tason välinen etäisyys kohtisuoraan näitä kosketuspisteitä yhdistävään linjaan nähden. Tämän menettelyn käytöstä esitetään esimerkkejä kuvissa 5 ja 6.

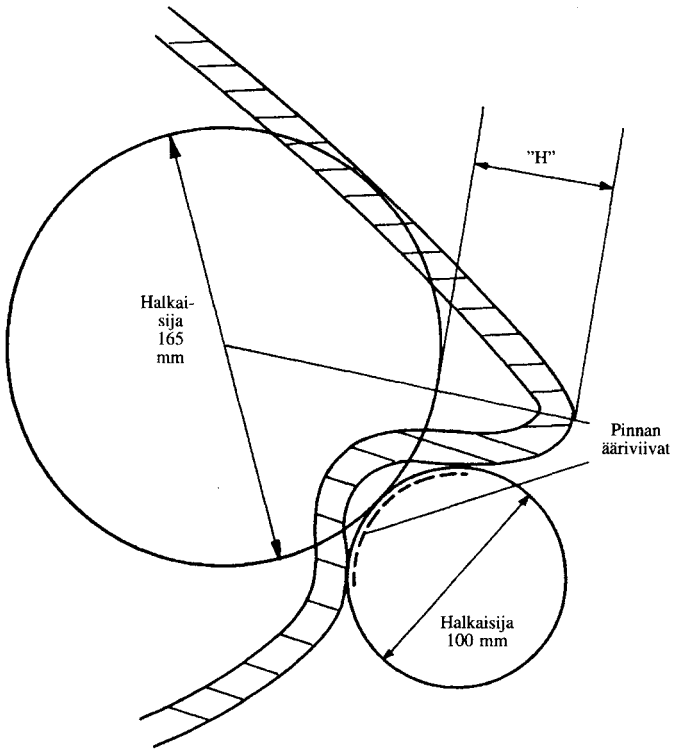
▼B

(sisältää kuvan)



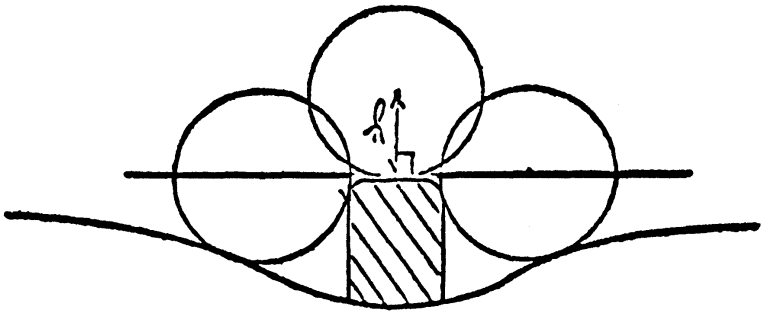
Kuva 1

(sisältää kuvan)

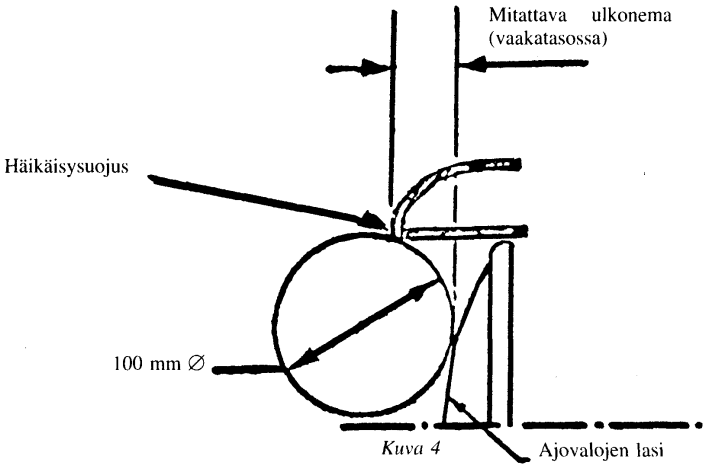


Kuva 2

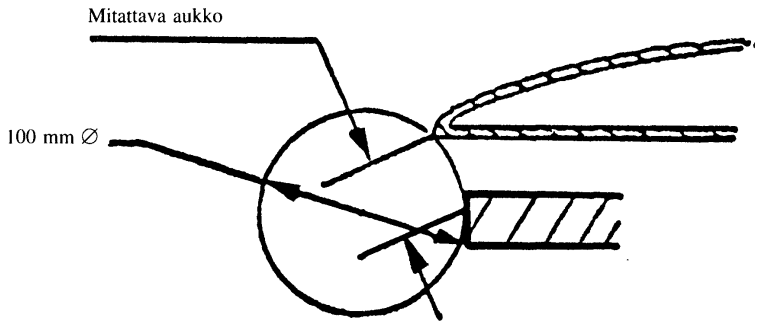
▼**M1**



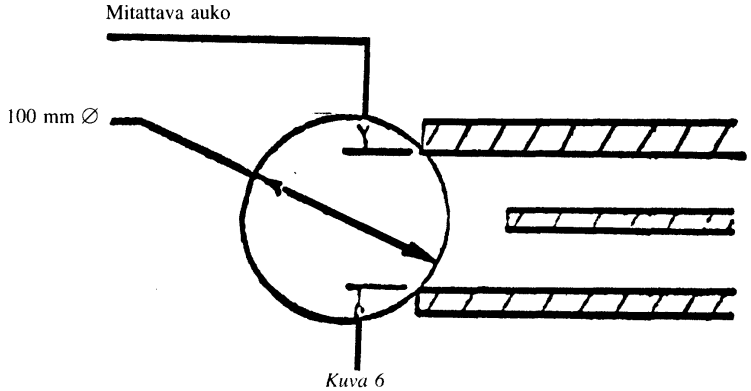
Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6

▼M1

LIITE III

MALLI

▼B

►(1) Viranomaisen nimi

LIITE AJONEUVON ULKONEVIA OSIA KOSKEVAAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUKSEEN

(Moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 4 artiklan 2 kohta ja 10 artikla)

Ottaa huomioon direktiivissä 79/488/ETY säädetyt muutokset ◄

Tyyppihyväksyntänumero .....

1. Moottoriajoneuvon tavaramerkki tai kaupallinen merkki .....
2. Ajoneuvon tyyppi .....
3. Valmistajan nimi ja osoite .....

   .....
4. Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite .....

   .....
5. Päivä, jona ajoneuvo on toimitettu tyyppihyväksyntää varten .....
6. Hyväksyntätestejä suorittava tutkimuslaitos .....

   .....
7. Tutkimuslaitoksen antaman selosteen päiväys .....
8. Tutkimuslaitoksen antaman selosteen numero .....
9. Ulkonevia osia koskeva tyyppihyväksyntä on annettu/evätty(1) .....

   .....
10. Paikka .....
11. Päiväys .....
12. Allekirjoitus .....
13. Seuraavat asiakirjat, joissa on edellä annettu tyyppihyväksyntänumero, ovat tämän liitteen liitteenä:

    ..... kpl valokuvia ajoneuvon edestä, takaa ja molemmilta sivuilta

    ..... kpl mittapiirustuksia puskureista, ja tarvittaessa

    ..... kpl piirustuksia tietyistä ulkonevista osista.

(1) Tarpeeton viivataan yli.

►(1) M1

▼M1

LIITE IV

MALLI

Suurin koko: A4 (210 × 297 mm)

Viranomaisen nimi

ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS ERILLISELLE TEKNISELLE YKSIKÖLLE

(Moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntään koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun direktiivin 70/156/ETY 9 a artikla)

Erillinen tekninen yksikkö: tavaratelineen, suksitelineen, radion vastaanotin- tai lähetysantennin tyyppi(1)

ETY-tyyppihyväksyntänumero erilliselle tekniselle yksikölle .....

1. Tavaramerkki tai kaupallinen merkki .....

2. Tyyppi .....

3. Valmistajan nimi ja osoite .....

.....

4. Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite .....

.....

5. Erillisen teknisen yksikön ominaisuudet .....

.....

6. Käyttörajoitukset (jos sellaisia on) ja asennusohjeet .....

.....

7. Päivä, jona erillisen teknisen yksikön näytekappale on toimitettu ETY-tyyppihyväksyntää varten .....

8. Tutkimuslaitos .....

9. Tutkimuslaitoksen antaman selosteen päiväys .....

10. Tutkimuslaitoksen antaman selosteen numero .....

11. Erillistä teknistä yksikköä koskeva tyyppihyväksyntä annettu/evätty(1) tavaratelineelle (-telineille), suksitelineelle (-telineille), radion vastaanotin- tai lähetysantennille (-antenneille)(1) .....

12. Paikka .....

13. Päiväys .....

14. Allekirjoitus .....

15. Seuraavat asiakirjat, joissa on edellä annettu tyyppihyväksyntänumero, ovat tämän todistuksen liitteinä: ..... (tarpeelliset tiedot annettava)

16. Huomautuksia .....

(1) Tarpeeton viivataan yli